

Аникина Оксана Владимировна, Якименко Елена Владимировна

ОБУЧЕНИЕ НАПИСАНИЮ НАУЧНЫХ СТАТЕЙ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Статья посвящена проблеме обучения иноязычному академическому дискурсу студентов неязыковых вузов. Показаны достоинства процессно-жанрового подхода на примере обучения написанию научной статьи. Представлены принципы и охарактеризованы этапы обучения, обобщены проблемы, с которыми сталкиваются обучаемые. Показано, как реализуется данный подход на примере занятия по теме Empirical Studies.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/7-1/4.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 7 (37): в 2-х ч. Ч. I. С. 24-26. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/7-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 811.111'271.1

Педагогические науки

Статья посвящена проблеме обучения иноязычному академическому дискурсу студентов неязыковых вузов. Показаны достоинства процессно-жанрового подхода на примере обучения написанию научной статьи. Представлены принципы и охарактеризованы этапы обучения, обобщены проблемы, с которыми сталкиваются обучаемые. Показано, как реализуется данный подход на примере занятия по теме Empirical Studies.

Ключевые слова и фразы: иноязычная письменная речь; академический дискурс; научная статья; процессно-жанровый подход; этапы обучения.

Аникина Оксана Владимировна**Якименко Елена Владимировна**

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет
xapa72@mail.ru; yakimenko@tpu.ru*

**ОБУЧЕНИЕ НАПИСАНИЮ НАУЧНЫХ СТАТЕЙ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ
СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ[©]**

Современный научно-исследовательский вуз выдвигает одним из приоритетных направлений повышение публикационной активности преподавателей и студентов. В рамках этой задачи особую актуальность приобретают обучение иноязычному академическому дискурсу, формирование умений грамотно оформлять и представлять результаты исследований для иностранной аудитории. Одной из форм представления результатов научной деятельности является научная статья.

Научная статья представляет собой краткий, но достаточный для понимания отчет о проведенном исследовании, который позволяет определить его значение для развития данной области науки. В отчете должно содержаться достаточное количество информации и ссылок, чтобы коллеги сами смогли оценить и проверить результаты работы.

Обучение написанию научной статьи предполагает овладение студентами знаниями о различиях в построении письменной речи в родном и иностранном языках и умением манипулировать ею. В статье следует четко и сжато изложить современное состояние вопроса, цель и методику исследования, результаты и обсуждение полученных данных. Это могут быть результаты собственных исследований, обобщение производственного опыта, а также аналитический обзор информации в рассматриваемой области. В любом случае, при написании статьи следует соблюдать правила построения научной публикации и придерживаться требований научного стиля речи.

Связность текста является ключевым компонентом обучения письменному научному дискурсу, чему сложно научить и научиться. Обучение продуктивной иноязычной письменной речи остаётся актуальным в связи с необходимостью переосмысления содержания обучения академической и профессионально ориентированной письменной речи. Это вызвано как новыми достижениями в области когнитивно-дискурсивной лингвистики и педагогической лингвистики, реализацией концепции жанрового подхода, так и необходимостью учёта потребностей обучаемых, их целей, специфических умений при разработке и внедрении новых специализированных языковых курсов.

Письменная речь является наиболее важным компонентом академической грамотности, без которого немислимо ни успешное обучение, ни научная деятельность. Однако в отечественном инженерном образовании развитию умений академического (научного, профессионально-ориентированного) письма не уделяется должного внимания. Кроме того, российские студенты, а зачастую и специалисты не имеют представления о правилах организации академического текста, о структуре абзаца, о роли союзной связи в предложении. Анализ студенческих работ выявил проблемы, с которыми сталкиваются студенты при работе над написанием статьи, а именно:

- 1) трудности структурного и стилистического оформления статьи;
- 2) трудности грамотного перевода русскоязычного текста на иностранный язык [2, с. 18].

Считаем целесообразным обратить внимание преподавателей на разъяснение студентам модели обучения, а также развитие у них навыков поиска ошибок и анализа собственного текста. Законы письменного научного дискурса не ограничивают свободы автора, а напротив, помогают ему правильно организовать собственные идеи, обосновать их и ясно и убедительно выразить. Необходимо выделить параметры научного дискурса, которые станут ориентирами в обучении, и рассмотреть этапы обучения написанию научных статей студентов технического вуза.

Рассматривая модель обучения письменному научному дискурсу в жанре научной статьи на основе процессуально-жанрового подхода, следует, прежде всего, обозначить основные принципы:

1. Взаимодействие и обратная связь. Преподаватель обеспечивает взаимодействие и обратную связь, совмещая роли руководителя и помощника, выдвигает направляющие идеи и стимулирует заинтересованность и уверенность среди обучаемых.

2. Наглядное представление стратегий построения письменного речевого произведения.

3. Интеграция с другими видами речевой деятельности [1, с. 198].

Процесс обучения написанию научных статей при процессуально-жанровом подходе состоит из следующих этапов:

1. Подготовительный этап, который включает определение типа и темы статьи, что помогает предвосхитить её структурно-композиционные особенности. Происходит накопление материала по данной теме.

2. Моделирование. На данном этапе происходит знакомство со структурной организацией научной статьи, определение её цели. Этот этап включает демонстрацию и обсуждение того, каким образом цель определяет текстовую организацию. Информация предьявляется в сравнении с текстами других жанров.

3. Планирование. На этом этапе определяется тема статьи, устанавливаются смысловые связи на уровне словосочетаний, предложений, отбора средств и способа формулирования мысли. Этот этап включает такие задания как мозговой штурм, составление смысловых карт, обсуждение, чтение необходимой информации, составление плана действий и схемы написания статьи. Необходимость соблюдать требование точности проявляется в том, что значительное место в научном тексте занимают термины. Однозначность утверждений достигается их правильным употреблением.

4. Совместное формулирование письменного высказывания. Преподаватель и обучаемые совместно начинают работу над составлением письменного произведения. Преподаватель фиксирует и визуализирует текст, демонстрируя этапы его создания. На данном этапе происходят реализация замысла, его оформление, структурирование письменного высказывания на основе известных схем дискурсивной организации текста, его композиции. Задания включают перегруппировку, укрупнение единиц текста, их расширение и сокращение, а также повторение грамматических конструкций и единиц.

5. Самостоятельная работа. Обучаемые самостоятельно пишут текст статьи, опираясь на образец и повторяя шаги, отработанные с преподавателем на предыдущих этапах. Преподаватель осуществляет помощь и консультирование.

6. Проверка и редактирование чернового варианта статьи с возвращением к предыдущим этапам работы.

Покажем, как реализуется процессуально-жанровый подход на примере занятия по теме *Empirical Studies*.

I. Объяснение цели и прагматических характеристик статьи типа *Empirical Studies*.

II. Закрепление материала. Студенты изучают образец и отвечают на вопросы:

– Какова цель текста?

– Достигает ли автор цели?

– Согласны ли вы, что текст соответствует данному типу?

III. Введение структурных особенностей изучаемого типа статьи. Преподаватель фокусирует внимание обучаемых на композиционно-структурных особенностях, реализующих коммуникативные функции статьи *Empirical Studies*. Обучаемые перечитывают статью, фокусируя внимание непосредственно на структурных особенностях и отвечают на вопросы:

– Как текст начинается и как заканчивается?

– Как текст структурирован в композиционном плане?

– Какие этапы представлены в тексте?

IV. Обсуждение результатов в группах.

V. Закрепление знаний структурно-композиционных особенностей изучаемого типа научной статьи.

A. Представители групп озвучивают результаты. Преподаватель представляет заранее подготовленный текст с уже выделенными структурными компонентами.

B. Обучаемые знакомятся с текстами, в которых изменён порядок следования текстовых элементов, и отвечают на вопросы:

– Какова цель автора?

– Достигает ли автор цели, как в первом примере? Если нет, почему?

B. Обучаемые осуществляют поиск и исправление структурных ошибок, одновременно обращаясь к принципам и правилам построения статьи данного типа.

VI. Подготовка к совместной работе над статьёй. На этом этапе путем мозгового штурма генерируются идеи. Идеи обсуждаются в группах, с учетом аргументов «за» и «против». Необходимо определиться с основной идеей или гипотезой. Естественно, что в общем виде она уже сформирована, тем не менее, ее стоит проанализировать еще раз. В идеале, в статье должен быть задан один вопрос и содержаться такой объем информации, который позволяет исчерпывающе на него ответить. Для этого следует сформулировать рабочие гипотезы, продумать весь возможный спектр ответов на основной вопрос статьи, причем как те, которые планируется доказать, так и те, которые планируется опровергнуть.

VII. Написание статьи в группах. Осуществляется проверка правильности написания статьи, ее грамматического и лексического оформления. Преподаватель осуществляет управление процессом усвоения знаний путём фронтальных вопросов и ответов, а также напоминания этапов создания текста. Совместно создаваемое произведение визуализируется.

Домашнее задание заключается в доработке, проверке и редактировании созданных на занятии текстов. Затем организуется обсуждение готовых текстов в группах, делаются замечания. Студентам предлагается провести редактирование работ друг друга.

Несмотря на то, что процессуальный и жанровый подходы к обучению письму имеют как достоинства, так и недостатки, их комплексное использование нивелирует последние. Такой комплексный подход обеспечивает каждому студенту возможность построения индивидуальной траектории овладения умением создавать академические письменные произведения различных жанров и типов. Он также способствует воплощению на практике единства формы и содержания.

Список литературы

1. Аникина О. В. Обучение иноязычному письму на основе процессно-жанрового подхода // Европейский журнал социальных наук. 2013. Т. 2. № 10 (37). С. 197-199.
2. Аникина О. В., Якименко Е. В. Формирование основ научного дискурса у студентов неязыковых вузов посредством развития умений академического письма // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2011. № 1 (8). С. 17-22.

**TEACHING WRITING OF SCIENTIFIC ARTICLES
IN A FOREIGN LANGUAGE OF NON-LINGUISTIC STUDENTS**

**Anikina Oksana Vladimirovna
Yakimenko Elena Vladimirovna**
National Research Tomsk Polytechnic University
xana72@mail.ru; yakimenko@tpu.ru

The article is devoted to the problem of teaching foreign language academic discourse of students of non-linguistic higher education establishments. The advantages of process-genre approach by the example of teaching writing a scientific article are shown. The authors present the principles, characterize the stages of education, and generalize the problems which students face. It is shown how this approach is realized by the example of the lesson on the topic *Empirical Studies*.

Key words and phrases: foreign language written speech; academic discourse; scientific article; process-genre approach; stages of education.

УДК 82.09

Филологические науки

В статье рассматриваются социально-исторические предпосылки появления военных мемуаров в первое послевоенное десятилетие, причины их успеха у читателей тех лет, особенности. На основании проведенного историко-литературного анализа подтверждается мысль о том, что развитие литературы – процесс социально детерминированный, что формирование и существование любого жанрового образования в литературе обусловлено, прежде всего, социально-эстетическими требованиями эпохи. По глубокому убеждению автора, чем дальше в прошлое будут отодвигаться события Великой Отечественной войны, тем больший вес будут приобретать документальные свидетельства ее непосредственных участников.

Ключевые слова и фразы: политизация духовной жизни; идеология; историко-литературный процесс; «бывалые люди»; военные мемуары; документальные свидетельства.

Архипова Ирина Сергеевна, к. филол. н.
Уральский государственный медицинский университет
ira.arkhipova@gmail.com

**«СОЦИАЛЬНЫЙ ЗАКАЗ» ПЕРВОГО ПОСЛЕВОЕННОГО
ДЕСЯТИЛЕТИЯ И ВОЕННАЯ МЕМУАРНАЯ ЛИТЕРАТУРА ©**

Как свидетельствует историко-литературный процесс, документальная, в том числе мемуарная, литература всегда сопутствовала художественной прозе. Но в развитии ее жанров наблюдались «приливы» и «отливы». Причем периоды наивысшего подъема приходились всегда на переломные годы, когда жизнь общества достигала особого напряжения, остроты, когда происходили процессы активных перемен в политической, экономической, духовной жизни людей. Можно сказать, что факт вторгался в литературу тогда, когда новое, появившееся в жизни, требовало своего осмысления. Подтверждением этого является и развитие литературы первого послевоенного десятилетия, ограниченного эпохальными событиями 1945 и 1956 годов.

Война закончилась, но еще не ушла в прошлое, не стала историей. Как победили? Как сумели выстоять? В чем причины этого? Вот вопросы, волновавшие в те годы буквально всех. Резкая политизация духовной жизни нашла отражение и в литературе. Почти невозможно было найти в то время литературное произведение, не связанное, так или иначе, с войной, с оценкой или переоценкой недавних еще событий.

Первое послевоенное десятилетие в истории нашей литературы характеризовалось также массовым приходом в нее авторов, которые не являлись профессиональными писателями. В литературу пришли участники войны, «бывалые люди», как их тогда называли. Практически в каждом номере «толстого» журнала тех лет печатались записки, документальные повести «бывалых людей», издательства выпускали отдельными брошюрами их воспоминания. Интенсивно начали публиковаться дневники, письма участников войны, тематически подобранные приказы, донесения, обращения к населению и т.п.